

*Е. В. Копылова  
elene\_k@i.ua  
О. Н. Тростинская  
okasana@ua.fm*

## **Дистанционное обучение в языковой подготовке иностраннных студентов-экономистов**

Рассматриваются возможности использования элементов дистанционного обучения в преподавании русского языка иностранным студентам экономических специальностей на примере разработанного дистанционного курса «Иностранный язык» (учебно-профессиональная сфера коммуникативного подключения). Отмечается роль языка обучения в формировании профессиональной компетенции иностранных студентов. Описываются структура и содержание дистанционного курса. Сделан вывод об эффективности использования смешанного обучения на занятиях по русскому языку как иностранному.

**Ключевые слова:** дистанционное обучение, иностранные студенты, русский язык как иностранный, смешанное обучение, экономический профиль обучения.

*О. V. Kopylova  
elene\_k@i.ua  
О. М. Trostynska  
okasana@ua.fm*

## **Distance learning in foreign students' language studying**

The article considers the possibilities of using the elements of distance learning for teaching Russian to foreign students of economic specialties by the example of the developed distance course “Foreign Language” (educational and professional sphere of communicative connection). In order to develop professional competence, the role of the language which is used for foreign students’ instruction is emphasized. The structure and content of the distance course are described. The conclusion is made about the effectiveness of using mixed learning at lessons of Russian as a foreign language.

**Keywords:** mixed learning, distance learning, economic educational profile, foreign students, Russian as a foreign language.

Растущая роль интерактивного обучения в контексте технологических инноваций мировой системы образования требует трансформации украин-

ского образовательного пространства. Информатизация учебного процесса, в том числе – внедрение дистанционной формы обучения, является одним из путей модернизации образования Украины в свете глобализации и интенсификации развития информационных технологий.

Необходимость формирования у студентов умений учиться самостоятельно, ориентироваться в постоянно увеличивающемся информационном потоке, отбирать информацию в соответствии с потребностями будущей профессии требует создания эффективной системы обучения с опорой на информационные технологии, что является приоритетной задачей всех уровней образования. В связи с этим особенно актуальными становятся современные педагогические технологии электронного и дистанционного обучения, призванные реализовать личностно-ориентированный подход к подготовке специалистов и направленные на индивидуальное развитие учащихся. Наиболее важными проблемами внедрения инновационных форм обучения являются выбор оптимального соотношения элементов традиционной образовательной системы, современных педагогических инноваций и инструментария информационно-коммуникационных технологий, информационно-методическое обеспечение дистанционного обучения, а также особенности его применения на различных образовательных уровнях.

Рассмотрим использование в языковом обучении иностранных студентов элементов дистанционного обучения на примере разработанного дистанционного курса «Иностранный язык» (учебно-профессиональная сфера коммуникативного подключения) для иностранных студентов 1 курса экономических специальностей.

Дистанционное обучение как форма организации учебного процесса широко освещается в работах как зарубежных (М. Аллен, Дж. Боат, В. Быков, В. Жулкевский, С. Калашникова, С. Кудрявцева, Е. Полат, К. Смит, П. Стефаненко, В. Тихомиров, А. Хуторской и др.), так и отечественных исследователей (А. Анисимов, В. Левчук, В. Олейник, В. Кухаренко, А. Рыбалко, Н. Сиротенко, Б. Шуневич и др.). Проблемы дистанционного обучения иностранному языку, в том числе – русскому как иностранному, исследовали Е. Азимов, А. Богомоллов, М. Бухаркина, Н. Гальскова, Г. Кедрова и др. Следует отметить, что многие авторы отождествляют дистанционное обучение с электронным (А. Артыкбаева, Т. Андерсон, А. Андреев, Д. Гаррисон, Н. Дубова, Д. Моррисон, М. Роземберг, А. Соловьев и др.). Мы придерживаемся точки зрения, согласно которой электронным считается обучение, основанное на применении учебных информационных ресурсов в электронных (цифровых) форматах, а дистанционное обучение рассматривается как вариант электронного обучения, которое не содержит элементов традиционного обучения в части организации учебного процесса и взаимодействии его субъектов с образовательными ресурсами и между собой [5].

В ряду *традиционное – электронное – дистанционное обучение* в последнее время особую роль приобретает смешанное обучение как более продуктивная модель организации учебного процесса, которая использует преимущества дистанционного обучения и компенсирует его недостатки. Под понятием «смешанное обучение» понимают учебный процесс, основанный на применении различных методов обучения (аудиторного обучения, асинхронного и синхронного дистанционного). Такой учебный процесс предполагает не только обучение посредством компьютера, но и взаимодействие студента с преподавателем в активных очной и дистанционной формах.

Особенности использования смешанного обучения в системе образования, в том числе – в процессе преподавания иностранного языка, рассматривали в своих работах К. Бугайчук, Ю. Капустин, Д. Кларк, В. Кухаренко, А. Рафальская, И. Семенова, Я. Сикора, А. Соловьев, Б. Стариченко, Е. Тихомирова, В. Фанди и др.

Мы использовали такую технологию в обучении русскому языку иностранных студентов 1 курса экономических специальностей в рамках учебной дисциплины «Иностранный язык».

В языковой подготовке иностранных студентов нефилологического профиля обучения (в том числе и экономических специальностей) ведущей является учебно-профессиональная сфера коммуникативного подключения. Язык для таких студентов – это средство получения специальности, образовательная дисциплина, с помощью которой осуществляется овладение знаниями по экономике. Язык обучения предоставляет лингвистические средства решения актуальных для учащихся в учебно-профессиональной сфере общения коммуникативных задач.

Содержание языкового обучения иностранных студентов, для которых изучаемый язык является средством получения специальности, должно ориентироваться на коммуникативные потребности данного контингента учащихся на каждом этапе обучения, например для студентов первого курса такие потребности реализуются в получении языковых знаний и формировании речевых умений и навыков, необходимых и достаточных для усвоения профильных дисциплин первого курса, в рамках которых закладываются основы профессиональной компетенции будущих экономистов. Поскольку одной из таких дисциплин для студентов-экономистов на первом курсе является «Экономическая теория» (микроэкономика и макроэкономика), содержание этой дисциплины определяет тематику текстового материала курса «Иностранный язык» для иностранных студентов первого года обучения [2]. Мы считаем, что ведущей единицей обучения на данном этапе является текст, поскольку именно текст выступает основой для формирования речевых навыков и является источником актуальной информации по специальности, мотивирующей речевую деятельность студентов.

Следует отметить высокую заинтересованность иностранных студентов в изучении курса «Иностранный язык», поскольку в нем они видят средство для овладения учебными дисциплинами в рамках выбранной специальности.

Использование дополнительных интерактивных ресурсов обучения, доступ к которым открывается в системе Moodle, позволяет интенсифицировать учебный процесс и способствует формированию профессиональной компетенции иностранных студентов-экономистов. Использование элементов дистанционного обучения, построенных в системе Moodle, направлено на эффективную организацию процесса языковой подготовки студентов-иностранцев, реализацию индивидуального подхода в процессе обучения, активизацию познавательной деятельности студентов и привлечение их к самостоятельной работе.

При разработке дистанционного курса «Иностранный язык» (учебно-профессиональная сфера коммуникативного подключения) для иностранных студентов 1 курса экономических специальностей были использованы стандартные элементы, соответствующие требованиям создания дистанционного курса [1]. Структура курса содержит тематический план практических занятий с распределением времени на аудиторные занятия и самостоятельную работу. В сценарии курса отражены виды учебной деятельности (практическое занятие, практическое задание, тест) и сроки их выполнения. Курс включает 4 практических занятия по темам учебно-профессиональной сферы коммуникативного подключения, определенных рабочей программой дисциплины «Иностранный язык» для данного этапа обучения: «Товарное производство, товар и его свойства. Развитие форм стоимости и возникновение денег», «Рынок, спрос и предложение в рыночной экономике», «Сущность международных отношений и понятие мирового хозяйства», «Международное разделение факторов производства», 4 практических задачи, 4 теста текущего контроля, итоговый тест и зачетное задание, заканчивается курс зачетом в очной форме во время сессии. Материалы практических занятий, практические задания, методическое обеспечение, вопросы для самоконтроля размещены на страницах сайта курса в соответствии с его структурой. Каждое практическое занятие содержит перечень вопросов для самоконтроля, которые студентам необходимо проработать самостоятельно. Выполненные практические задания студенты должны отправить на проверку преподавателю в течение 7 дней после получения задания. Ответ с оценкой и комментариями студенты получают не позже 5 дней после последней отправки задания.

К каждой теме курса прилагается электронная презентация, направленная на поддержание интереса студентов к изучаемой теме и облегчающая процесс восприятия новой информации. Для выяснения текущих вопросов по теоретическому материалу и практическим заданиям в курсе открыт постоянно действующий форум. В конце курса предусмотрена

онлайн-консультация с преподавателем в режиме «чат» или «видеоконференция» по подготовке к зачету. Для студентов, которые хотят повысить свою оценку, в конце курса открыт доступ к индивидуальному дополнительному заданию, которое нужно переслать на проверку преподавателю. Студентам, не выполнившим или не приславшим практическое задание к назначенному сроку, необходимо обратиться к преподавателю во время индивидуальной консультации. Индивидуальные консультации в режиме «чат» в течение семестра студенты получают еженедельно в определенное преподавателем время.

Использование смешанного обучения с элементами дистанционных технологий в учебном курсе «Иностранный язык» для иностранных студентов 1 курса экономического профиля открывает возможности реализации задач, ставящихся перед иностранными студентами в процессе получения знаний по специальности в учебно-профессиональной сфере коммуникативного подключения. Дистанционные технологии эффективно дополняют, развивают и расширяют традиционные формы занятий. С их помощью студенты имеют постоянный доступ к учебному материалу, а преподаватель может проводить тестирование знаний, консультации, осуществлять обмен материалами и заданиями. Преимущества использования дистанционного обучения в качестве поддержки традиционных занятий очевидны, так как благодаря им преподаватель может динамично переключать студентов с фронтальной работы на индивидуальную, используя материалы различных электронных ресурсов.

## Литература

1. Вимоги до структури дистанційного курсу, затверджені рішенням Координаційної ради з питань електронного (дистанційного) навчання Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна від 08.10.2013 р. Протокол № 2 [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://dist.karazin.ua/moodle/course>.

2. Копылова Е. В. Читаем тексты по экономике : учебное пособие для иностранных студентов / Е. В. Копылова. – Х. : ХНУ имени В. Н. Каразина, 2011. – 124 с.

3. Кухаренко В. М. Змішане навчання. Вебінар [Електронний ресурс] / В. М. Кухаренко. – Режим доступу : <http://www.wiziq.com/online-class/2190095-intel-blended>

4. Кухаренко В. М. Теорія та практика змішаного навчання : монографія / В. М. Кухаренко, С. М. Березенська, К. Л. Бугайчук та ін. ; за ред. В. М. Кухаренка. – Х. : Міськдрук ; НТУ «ХП», 2016. – 284 с.

5. Стариченко Б. Е. О соотношении понятий электронного обучения в высшей школе / Б. Е. Стариченко // Образование и наука. – 2014. – № 9. – С. 51–68.